

# bitig

TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI DERGİSİ  
ISSN 2757-8410

2021 / 2



Eskişehir <Güz> 2021



# bitig

TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI  
DERGİSİ

ISSN 2757-8410

#### Sahibi / Owner

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Fen Edebiyat  
Fakültesi Adına  
Prof. Dr. Emin UĞURLU

#### Sorumlu Yazı İşleri Müdürü / Responsible Editorial Manager

Dr. Deniz DEPE

#### Editör / Editor

Prof. Dr. Bülent GÜL

#### YAYIN DANIŞMA KURULU / PUBLICATION BOARD OF OVERSEERS

Prof. Dr. Ferruh AĞCA [TÜRKİYE] • Prof. Dr. Erhan  
AYDIN [TÜRKİYE] • Prof. Dr. Ts. BATTULGA  
[MOĞOLİSTAN] • Dr. Éva CSÁKI [MACARİSTAN] •  
Prof. Dr. Ahmet Bican ERCİLASUN [TÜRKİYE] • Prof. Dr.  
Marcel ERDAL [ALMANYA] • Doç. Dr. Faruk GÖKÇE  
[TÜRKİYE] • Prof. Dr. Bülent GÜL [TÜRKİYE] • Prof. Dr.  
Juha JANHUNEN [FİNLANDİYA] • Prof. Dr. Michael  
KNÜPPEL [ALMANYA] • Prof. Dr. Alexis MANASTER  
RAMER [ABD] • Prof. Dr. M. Vefa NALBANT [TÜRKİYE]  
• Prof. Dr. Irina NEVSKAYA [ALMANYA] • Prof. Dr.  
Takashi OSAWA [JAPONYA] • Prof. Dr. Marek  
STACHOWSKI [POLONYA] • Doç. Dr. Erdem UÇAR  
[ALMANYA] • Doç. Dr. Orçun ÜNAL [ALMANYA] • Prof.  
Dr. Alexander VOVIN [FRANSA] • Prof. Dr. Dursun  
YILDIRIM [TÜRKİYE] • Prof. Dr. Jens WILKENS  
[ALMANYA] • Prof. Dr. Peter ZIEME [ALMANYA]

#### YAYIN HAKEM KURULU / BOARD OF REFEREES

Prof. Dr. Mehmet AÇA • Prof. Dr. Ferruh AĞCA • Doç. Dr.  
Hakan AKÇA • Dr. Öğr. Ü. Fatma ALBAYRAK • Prof. Dr.  
Erhan AYDIN • Dr. Kenan AZILI • Prof. Dr. Bülent  
BAYRAM • Dr. Öğr. Ü. Meltem CAN • Dr. Öğr. Ü. Mikail  
CENGİZ • Prof. Dr. Salim ÇONOĞLU • Doç. Dr. Sema  
ASLAN DEMİR • Doç. Dr. Oğuzhan DURMUŞ • Dr.  
Öğr. Ü. Genç Osman GEÇER • Doç. Dr. Faruk GÖKÇE •  
Prof. Dr. Bülent GÜL • Doç. Dr. Sinan GÜZEL • Doç. Dr.  
Erkan HIRIK • Doç. Dr. Seçil HIRIK • Prof. Dr. Şahika  
KARACA • Dr. Arda KARADAVUT • Prof. Dr. Ahmet  
KARTAL • Dr. Öğr. Ü. M. Yasin KAYA • Dr. Ayşe KILIÇ  
CENGİZ • Dr. Aziz Tolga KOÇ • Prof. Dr. M. Vefa  
NALBANT • Doç. Dr. Serdar ODACI • Dr. Öğr. Ü. Nükhet  
OKUTAN DEVELETOV • Prof. Dr. İbrahim ŞAHİN • Prof.  
Dr. Hatice ŞİRİN • Prof. Dr. Mete TAŞLIOVA • Prof. Dr.  
Nezir TEMUR • Prof. Dr. Vahit TÜRK • Doç. Dr. Kadriye  
TÜRKAN • Doç. Dr. Erdem UÇAR • Doç. Dr. Orçun  
ÜNAL • Dr. Öğr. Ü. Melike ÜZÜM • Prof. Dr. Dursun  
YILDIRIM • Prof. Dr. Talip YILDIRIM • Doç. Dr. Hüseyin  
YILDIZ

#### YAYIN KURULU / EDITORIAL BOARD

##### İngilizce Editörü / Editor of the English Text

Araş. Gör. Buket Nur KIRMIZIGÜL

#### YAYIN KURULU ÜYELERİ / MEMBERS OF EDITORIAL BOARD

Prof. Dr. Ferruh AĞCA [Eskişehir Osmangazi Üniversitesi] •  
Doç. Dr. Haydar YALÇIN [Ege Üniversitesi] • Doç. Dr.  
Hüseyin YILDIZ [Ordu Üniversitesi] • Dr. Öğr. Ü. Fatma  
ALBAYRAK [İstanbul Medeniyet Üniversitesi] • Dr. Öğr. Ü.  
Meltem CAN [Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi] • Dr. Öğr.  
Ü. Nükhet OKUTAN DAVLETOV [Kıyapodkya  
Üniversitesi] • Dr. Esin AĞCA [Eskişehir Osmangazi  
Üniversitesi] • Dr. Kenan AZILI [Bayburt Üniversitesi] • Dr.  
Selin BAYRAK [Eskişehir Osmangazi Üniversitesi] • Dr.  
Deniz DEPE [Eskişehir Osmangazi Üniversitesi] • Dr. Hasan  
GÜZEL [Hacettepe Üniversitesi] • Dr. Arda KARADAVUT  
[Bülent Ecevit Üniversitesi] • Araş. Gör. Saniye ERASLAN  
[Eskişehir Osmangazi Üniversitesi] • Araş. Gör. Buket Nur  
KIRMIZIGÜL [Eskişehir Osmangazi Üniversitesi] • Uzm.  
İsmail İLGIN [Bülent Ecevit Üniversitesi] • Uzm. Safvet Alp  
YILMAZ [Eskişehir Osmangazi Üniversitesi] •

##### Kapak Tasarım: Saffet Alp YILMAZ

İç Tasarım: Bülent GÜL

#### Yayının Türü

Bitig Türkoloji Araştırmaları Dergisi, hakemli, yaygın, uluslar arası,  
sürelî (altı aylık) yayındır.

\*\*

Bitig Türkoloji Araştırmaları Dergisi'nde yayımlanan makaleler yayıncının yazılı  
izni olmadan tamamı veya bir kısmı herhangi bir yolla çoğaltılamaz. Yazıların fikri  
sorumluluğu ve imlâ tercihi yazarlarına aittir. Başka kaynaklardan alınmış tablo,  
resim ve benzeri şeylerin yazılarda kullanılmı sorumluluğu yazarına aittir.

#### İLETİŞİM ADRESİ / INFORMATION ADDRESS

Prof. Dr. Bülent GÜL

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi

Fen Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

Meşelik Kampüsü F2 Blok Odunpazarı Eskişehir / TÜRKİYE

web sayfası: [www.bitig.ogu.edu.tr](http://www.bitig.ogu.edu.tr)

e-posta: [bitigdergisi@gmail.com](mailto:bitigdergisi@gmail.com)

Bitig Türkoloji Araştırmaları Dergisi, 2021/2, ESOGÜ Basımevi'nde  
(ESOGÜ İdari ve Mali İşler Daire Başkanlığı, Eskişehir, Tel: (0222)  
2393797, Sorumlu Müdür: Yüksel ASLAN) basılmıştır.

**bitig'ten Merhaba,**

Değerli okuyucular,

bitig Türkoloji Araştırmaları Dergisi ikinci sayısı ile okuyucularının karşısındadır. İlk sayımızda olduğu gibi bu sayımızda da yerli ve yabancı Türkologların önemli makalelerini sizlerle buluşturuyoruz. Amacımız, Türkolojinin uluslar arası seviyedeki makalelerini okuyucularla buluşturmak, orijinal araştırmalara yer vererek dergimizi okunur, takip edilir bir dergi yapmaktır. İlk sayımızdaki makalelerle bu amacımıza ulaştık; çok kısa sürede dergimiz takip edilir bir dergi oldu. Ancak, bunun da sürdürülebilir olması için çalışmaya devam ediyoruz. Bu sayımızda Jens WILKENS, Erdem UÇAR, Michael KNÜPPEL, Gülser ERSOY, Sevim Özüm GENÇ, Çağatay USLU, Cemal ALTIN makaleleri; Mikail CENGİZ ve Emre ÇETİNYA çevirileri; Erdem UÇAR, Gülsen AKGÜN, Tuğçe COŞKUN SEBER, Hilal Özge GÜNGÖR ve Altansukh GANBAT da tanıtma yazıları ile dergimize destek vermişlerdir. Hem yazarlarımıza hem de hakemlerimize ayrı ayrı teşekkür ederiz.

Dergimize desteklerini sürdüren ve bizi umutlandıran Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Rektörü Sayın Prof. Dr. Kemal ŞENOCAK'a, Dekanımız Prof. Dr. Emin UĞURLU'ya ve çalışma arkadaşlarıma en iyiye ulaşma yolunda verdikleri destek için teşekkürü borç bilirim.

Değerli okuyucular, her yeni sayıda daha iyiye ulaşmak dileğiyle sağlık ve esenlikler dilerim. Hoşça kalınız.

Prof. Dr. Bülent GÜL  
Editör



## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

bitig'ten Merhaba / iii

### Yazılar / Articles

Jens WILKENS

**“Useless” seems to be the hardest word**  
**Two Sogdian loanwords in Old Uyghur**  
*“Yararsız” En Zor Kelime Gibi Görünüyor*  
*Eski Uygurcada Soğudca İki Alımtı Kelime*  
1-9

Erdem UÇAR

**Bilge Qagan ve Köl Tigin Yazıtlarındaki *yonşur*- Fiilinin Kökeni ve Anlamı Üzerine**  
*On the Etymology and Meaning of the Verb *yonşur*- in the Bilgä Qagan and Köl Tigin*  
*Inscriptions*  
11-19

Michael KNÜPPEL

**C. H. Merck'in Yakutça Materyalleri ve Bunların Tarihsel Sözlükbilim İçin Önemi**  
*The Yakut materials of C. H. Merck and their importance of historical lexicography*  
21-25

Sevim Özüm GENÇ

**Liderlik Kavramı Açısından Bilge Tonyukuk**  
*Bilge Tonyukuk from the Viewpoint of “Leadership” Concept*  
27-39

Gülser ERSOY

**Memlukler Döneminde Yazılan Karışık Dilli Bir Eser: *Nüzhetü'n-Nüfûs Fî Lu'Bi'd-Debbûs***  
*A Text with Mixed Language Features Written in the Period of Mameluks: *Nüzhetü'n-Nüfûs fî**  
*Lu'Bi'd-Debbûs*  
41-51

Çağatay USLU

**İnkılâp Edebiyatı, Tanımlar ve Öneriler**  
*Reform Literature, Definations and Suggestions*  
53-65

Cemal ALTIN

**Nedîm Bibliyografyası**  
*Bibliography of Nedîm*  
67-91

## Çeviri / Translations

**Grigoriy Petroviç SAMAYEV**

Altaylarda "Üzük Biçik"\*

Çeviren ve Notlandıran: Mikail CENGİZ

93-102

**Leah GEER**

Moğol İşaret Dilinde Akrabalık Adları

Çeviren: Emre ÇETİNKAYA

103-112

## Tanıtmı / Reviews

**Erdem UÇAR**

Chen Hao (2021), *A History of the Second Türk Empire (ca. 682-745 AD)*, Brill, Leiden-Boston, pp. xvi+316.

113-118

**Gülşen AKGÜN**

Kenan Azılı (2021), *Mekândan Zamana Metaforik Transferler -Eski Türkçe Üzerine Teorik Bir İnceleme-*, Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 256 s.

119-121

**Tuğçe COŞKUN SEBER**

Nükheth Okutan Davletov- Timur B. Davletov (2021), *Kün Sarığ Han: Bir Hakas Kadınının Destanı*, Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü, Ankara, 274 s.

123-125

**Hilal Özge GÜNGÖR**

Ceval Kaya (2020), *Uygurca Altun Yaruk -Giriş, Metin ve Dizin-*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.

127-129

**Altansukh GANBAT**

Bilen Yılmaz (2020), *Moğolların Türkistan Fethi*, Astana Yayınları, Ankara, 292 s.

131-134